



Rijksinstituut voor Volksgezondheid  
en Milieu  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

# الفحص الصحي السكاني لمرض سرطان عنق الرحم

دعوة



# لماذا يتم إجراء هذا الفحص الصحي السكاني؟

## ما هو الهدف من هذه المطوية؟

تضم هذه المطوية معلومات عن الفحص الصحي السكاني لمرض سرطان عنق الرحم. وتهدف المطوية إلى تزويدك بالمعلومات عن الفحص لكي تستطيعي الاختيار بين المشاركة أو عدم المشاركة.

تستلم كل سنة حوالي 750.000 امرأة دعوة للفحص الصحي السكاني. تقوم حوالي 70% من النساء بالمشاركة في الفحص.

تصاب في كل سنة حوالي 700 امرأة بسرطان عنق الرحم. ويؤدي هذا المرض إلى وفاة 200 امرأة كل سنة. يحدث سرطان عنق الرحم في الغالب لدى النساء بأعمار بين 30 و 60 سنة. ولذلك فإننا نوجه هذه الدعوة لهؤلاء النساء للمشاركة في هذا الفحص الصحي السكاني.

أن هدف هذا الفحص الصحي السكاني هو تحديد ما إذا كانت المرأة مُعرضة لخطر الإصابة بسرطان عنق الرحم. يمكن من خلال الاكتشاف المُبكر تجنب حدوث الإصابة بسرطان عنق الرحم. أن المشاركة في الفحص الصحي السكاني يؤدي إلى تقليل احتمال الإصابة بسرطان عنق الرحم.



لقد تم تجديد الفحص السكاني لمرض سرطان عنق الرحم في 2017. سوف يبقى إجراء أخذ مسحة من قِبل طبيب العائلة بلا تغيير. لكن سيختلف كيفية تحليل المسحة في المختبر. إذ أننا نُجري اختباراً لمعرفة ما إذا كان فيروس الورم الحليمي البشري موجوداً. و فقط في حالة اكتشاف وجود فيروس الورم الحليمي البشري، نقوم بإجراء فحص لمعرفة ما إذا كانت هناك خلايا مُتغيرة. أن طريقة الاختبار الجديدة أفضل. حيث أنه يُمكننا من اكتشاف احتمال الإصابة بسرطان عنق الرحم لدى نساء أكثر.

# "يمكن أن يؤدي الاكتشاف المبكر لسرطان عنق الرحم إلى تجنب الإصابة به."

## كيف ينشأ سرطان عنق الرحم؟

تحدث سرطان عنق الرحم بسبب الإصابة لفترة طويلة بفيروس مُعين: فيروس الورم الحليمي البشري.

تحدث الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري بشكلٍ واسع. وغالباً ما يقوم الجسم ذاتياً بالتخلص من الفيروس. إلا أن الجسم لا ينجح في بعض الأحيان بالقيام بذلك. على سبيل المثال بسبب انخفاض المناعة. من الممكن أن يكون سبب ذلك هو استخدام أدوية مُعينة والتدخين.

إذا لم يقم الجسم بالتخلص من الفيروس، فمن المحتمل أن تتغير الخلايا في عنق الرحم. من المحتمل أن تتحول الخلايا المتغيرة إلى مرحلة أولية من سرطان عنق الرحم.

لا يعني هذا بأنك مُصابة بالسرطان ومن الممكن معالجة العدوى بشكلٍ جيد. حيث أن المُعالجة تعمل على تجنب الإصابة بالسرطان.

تتحول المرحلة الأولية أحياناً إلى سرطان عنق الرحم. يجري ذلك التحول ببطء شديد. غالباً ما يستغرق ذلك 15 سنة على الأقل.

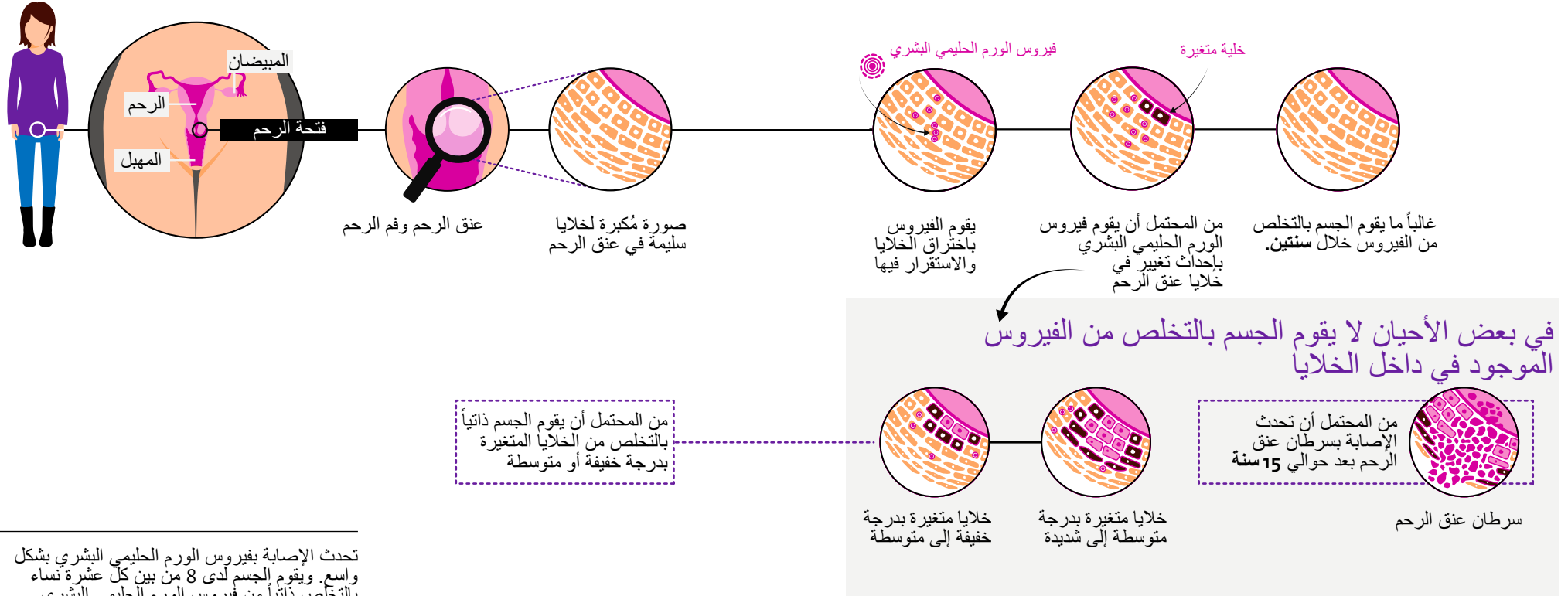
توجد معلومات أكثر عن الفيروس الحليمي البشري وسرطان عنق الرحم على الصفحتين 6 و 7.



- \* تُصاب تقريباً 8 من بين كل 10 نساء في وقت ما خلال حياتها بفيروس الورم الحليمي البشري.
- \* ينتقل الفيروس في الغالب من خلال الاتصال الجنسي.
- \* حتى لو كانت المرأة مُصابة بفيروس الورم الحليمي البشري، فإن احتمال إصابتها بسرطان عنق الرحم يبقى قليلاً.

# HPV-Infectie

## غالباً ما يتخلص الجسم ذاتياً من الفيروس



# كيف يتم إجراء الفحص؟

## آلة أخذ العينات ذاتياً

إذا كنتِ تتزعين من أن يتم أخذ المُسحة من قِبل طبيب العائلة، وكان هذا سبب يمنعك من الاشتراك في الفحص السكاني، يمكنك أن تقومي بذلك بنفسك بواسطة آلة أخذ العينات ذاتياً. للحصول على المزيد من المعلومات ومعرفة المزايا والسلبات أنظري هذا الموقع: [www.bevolkingsonderzoek-baarmoederhalskanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoek-baarmoederhalskanker.nl)

## المُسحة

يجب أن تقومي بنفسك بتحديد موعد مع عيادة طبيب العائلة لأخذ مُسحة.

غالباً ما يتم القيام بالفحص من قِبل مساعدة الطبيب. حيث ستقوم أولاً بتوجيه عدد من الأسئلة إليك. وتقومين بعد ذلك بخلع ملابسك للنصف السفلي من الجسم. ثم تقوم مساعدة الطبيب بفحصك بواسطة آلة خاصة تُدعى: منقار البطة. حيث تقوم بإدخالها ببطء في المهبل، وتقوم بأخذ بعض الخلايا من عنق الرحم بواسطة فرشاة صغيرة وتقوم بوضعها في قنينة صغيرة وتُرسلها إلى المختبر. يستغرق الموعد حوالي 10 دقائق.

تُفحص المُسحة في المختبر لمعرفة ما إذا كانت تحتوي على فيروس الورم الحليمي البشري. وإذا تم اكتشاف وجود الفيروس، يتم مباشرة فحص المُسحة لمعرفة ما إذا كانت تضم خلايا مُتغيرة. أن فحص الخلايا فقط هو الذي يُحدد ما إذا كانت هناك حاجة لفحصك من قِبل الطبيب الأخصائي بالأمراض النسائية.

إذا أردت معرفة كيف يتم إجراء الفحص، شاهدي الفلم التوضيحي في: [www.bevolkingsonderzoek-baarmoederhalskanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoek-baarmoederhalskanker.nl)

إذا كنتِ تشعرين بانزعاج شديد من الفحص، فقومِي بإخبار ذلك عند أخذ المُسحة لكي يقوم طبيب العائلة أو مساعد الطبيب بأخذ ذلك بنظر الاعتبار.



يتم في أغلب العيادات أخذ المُسحة من قِبل مساعدة طبيب أو طبيبة عائلة. إذا لم يكن هذا الأمر ممكناً في عيادة طبيب العائلة الخاصة بك وكنت ترغبين في المشاركة في الفحص، فومي بالاتصال بنفسك بعيادة طبيب عائلة أخرى. إذا كانت لديك أسئلة عن هذا الموضوع، أتصلي بهاتف المعلومات. رقم الهاتف مذكور في رسالة الدعوة.



### 1 الرسالة

ستستلمين على عنوانك رسالة ويجب أن تقومي بنفسك بتحديد موعد لدى عيادة طبيب العائلة لأخذ المُسحة.

- ✉ خذي الرسالة معك إلى الموعد.
- ⌚ يستغرق الموعد حوالي دقائق 10.

### 2 مُساعدة الطبيب

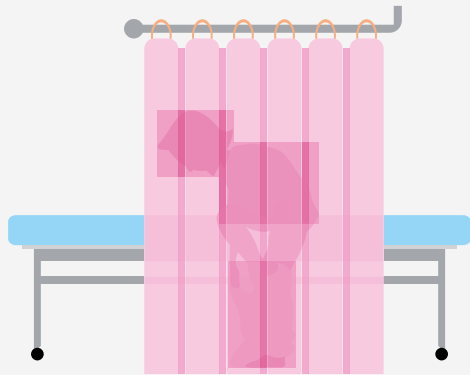
غالباً ما يتم القيام بالفحص من قِبل مُساعدة الطبيب. ستقوم أولاً بتوجيه بعض الأسئلة إليك.

إذا كنت تواجهين صعوبة في إجراء الفحص، اذكري ذلك خلال المقابلة.



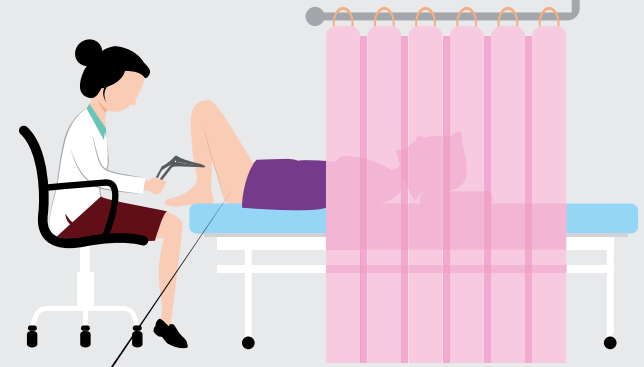
### 3 خلع الملابس

قومي بخلع ملابس النصف السفلي.

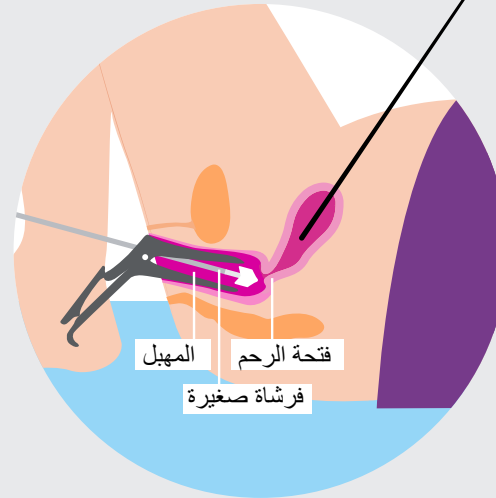


### 4 المُسحة

تقوم مُساعدة الطبيب بفحصك بواسطة آلة خاصة يُطلق عليها اسم: منقار البطة.



تقوم مُساعدة الطبيب بأخذ مُسحة من العشاء المُخاطي لعنق الرحم بواسطة فرشة صغيرة.



### 5 انتهى الفحص

يمكنك ارتداء ملابسك من جديد، فلقد أنتهي الاختبار.

✉ ستتلقين خلال 4 أسابيع رسالة النتيجة.



## أنتِ صاحبة القرار

مثمًا هو الحال في أي فحص صحي سكاني ينطوي هذا الفحص الصحي السكاني أيضاً على مزايا وسلبيات. تقوم الحكومة بتوفير هذا الفحص الصحي السكاني لأن مزاياه أكثر من سلبياته. إلا أن وضعك الشخصي يمكن أن يكون مختلفاً.

أن قرار المشاركة يعود إليك شخصياً. أن هدف الفحص الصحي السكاني هو اكتشاف السرطان في مراحله الأولية. أن معالجة المرحلة الأولية يُجنب الإصابة بسرطان عنق الرحم. وهذه هي من المزايا.

إلا أن الفحص الصحي السكاني ينطوي أيضاً على سلبيات. حيث أنه يجري دائماً تقريباً معالجة المرحلة الأولية للسرطان وذلك من أجل ضمان عدم حدوث الإصابة. إلا أن المرحلة الأولية تختفي أحياناً من تلقاء نفسها. أي أن المعالجة ربما لم تكن ضرورية في تلك الحالة.

## لمن توجه الدعوة؟

إذا كان عمرك يتراوح بين 30 و 60 سنة، ستلتقين أوتوماتيكياً كل 5 سنوات دعوة إجراء الفحص الصحي السكاني المجاني. إذا كان عمرك بين 40 إلى 50 سنة وتبين بأنه لا يوجد لديك الفيروس الحليمي البشري، فستوجه إليك دعوة جديدة بعد 10 سنوات. لأن احتمال إصابتك في تلك الحالة بسرطان عنق الرحم خلال 10 سنوات ضئيل جداً. ضئيل إلى درجة أن إجراء فحص لمسحة بعد 10 سنوات كافي لحمايتك منه.

## كيف يمكنك أن تشاركي؟

- \* يجب أن تقومي بنفسك بتحديد موعد لأخذ المسحة في عيادة طبيب العائلة.
- \* اختاري لأخذ المسحة يوماً لا تكون فيه لديك الدورة الشهرية.
- \* إذا كانت المثانة أو الأمعاء ممتلئة فسيُسبب ذلك مضايقة خلال أخذ المسحة. لذا يُفضل أن تذهبي أولاً إلى التواليت.

## عدم المشاركة أو المشاركة لاحقاً

لا يمكن لك المشاركة إذا كنت حامل أو كنت قد أنجبت قبل فترة قصيرة. يمكنك المشاركة بعد ستة أشهر من الإنجاب. توجد هناك أسباب طبية أخرى تمنع المشاركة في الفحص بشكلٍ دائمٍ أو وقتي. على سبيل المثال إذا كان قد تمت إزالة الرحم. إذا كانت لديك شكوك بخصوص المشاركة، تشاوري مع طبيب العائلة الخاص بك. إذا كنت تريدين المشاركة في وقت لاحق أو التبليغ بأنك لا تريدين المشاركة، فومي بالتبليغ عن ذلك من خلال هاتف المعلومات. رقم الهاتف مذكور في رسالة الدعوة.

# ما هي النتائج المحتملة؟

ستستلمين بعد أربعة أسابيع تقريباً رسالة تضم نتيجة الفحص. أن النتائج المحتملة هي:

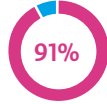
**لم يتم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري ولكن لا توجد خلايا متغيرة.**  
ستوجه إليك بعد 6 أشهر مرة أخرى دعوة لأخذ مُسحة في عيادة طبيب العائلة. سنقوم عندها مرة أخرى بفحص المُسحة لمعرفة ما إذا كانت تضم خلايا متغيرة.

تحصل 5 من بين كل 100 امرأة على هذه النتيجة.



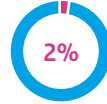
**لم يتم العثور على فيروس الورم الحليمي البشري**  
أن احتمال تعرضك إلى الإصابة بسرطان عنق الرحم ليس أعلى من المعتاد. ليست هناك حاجة لإجراء المزيد من الفحوصات. يمكنك الاشتراك في الفحص الصحي السكاني القادم من جديد

تحصل 91 امرأة من بين كل 100 امرأة على هذه النتيجة.



**لقد تم اكتشاف فيروس الورم الحليمي البشري وخلايا متغيرة**  
هناك حاجة لإجراء المزيد من الفحوصات من قبل الطبيب الأخصائي بالأمراض النسائية. وسيقوم بإخبارك ما إذا كانت هناك حاجة لإجراء معالجة.

تحصل امرأتين من بين 100 امرأة على مثل هذه النتيجة.



لا يمكن تقييم الحالة بشكل جيد يجب أخذ مُسحة مرة أخرى. قومي بتحديد موعد لهذا الغرض في عيادة طبيب العائلة بعد حوالي 6 أسابيع من المُسحة الأولى.

يكون من الصعب تقييم المُسحة بشكل جيد لدى 2 من بين كل 100 امرأة.

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات عن هذه النتيجة في:  
[www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl)



## الخصوصية

من أجل أن نوجه إليك الدعوة، فقد حصلنا على أسمك وعنوانك وتاريخ ميلادك من البلدية. إننا نلتزم بحماية البيانات الشخصية وفقاً للقانون. أننا نستخدم نتائج الفحص من أجل تحسين الفحص الصحي السكاني بشكلٍ متواصل. ولذلك نقوم أحياناً بتبادل بعض البيانات مع مؤسسات أخرى. يتم القيام بذلك مع المحافظة على خصوصيتك بشكلٍ تام.

إذا كنت لا توافقين على أن نقوم بتقاسم بيانات أو نتائج الفحص مع آخرين، يمكنك أن تقدمي اعتراضاً على ذلك. للمزيد من المعلومات عن المحافظة على الخصوصية أو الاعتراض، أنظري (www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl). توجد هناك أيضاً معلومات عن كيفية التعامل بالعينات بعد الفحص الصحي السكاني.

## كم يكلف الفحص؟

أن أخذ المُسحة في عيادة طبيب العائلة مجاني. أن أخذ مُسحة أو إجراء فحص لاحق لدى الطبيب الأخصائي بالأمراض النسائية لا يدخل ضمن الفحص الصحي السكاني. أن تكاليفها مشمولة بتأمين الرعاية الصحية الخاص بك. من المحتمل أن تدفعي كل أو جزء من تلك التكاليف. يعتمد ذلك على مقدار المبلغ الذي يتوجب أن تسدديه شخصياً من النفقات الصحية حسب تأمينك الصحي. للمزيد من المعلومات عن هذا الأمر، أتصلي بشركة التأمين الصحي.

دانييلة (53) "ليس لدي أي تردد في المشاركة. لم يكن لدي أي تردد في أي وقت مضى أيضاً. لقد كنت أشارك في الفحص حتى قبل أن يتم اكتشاف وجود خلايا متغيرة عندي. فالإنسان يعيش لمرّة واحدة. ولديه جسم واحد. ولذلك أرى أنه من الضروري أن يحافظ الإنسان عليه بشكلٍ جيد."

"نعم، أي  
أشارك."



ليزا (31 سنة) "لا تزال رسالة الدعوة مرمية على مكنتي منذ سنة. صحيح أن المشاركة امتياز، ولكن هناك شيئاً ما يمنعني منها. ربما هو الخوف من احتمال أن يتم اكتشاف شيء؟ كما أن كون الفحص مزعجاً هو أيضاً من الأسباب. يجب أن أتجاوز هذا الحاجز."

"أي مترددة  
بخصوص  
المشاركة."

آتاريكة (37 سنة) "لقد كنتُ أوّل من أجعله من مرة بعد أخرى. كما أنني لم أجعله من أولويتي بعد الحمل. لقد كان علي أن أقوم به قبل ذلك. لقد كانت النتيجة جيدة. وهذا بحد ذاته أمر باعث على الطمأنينة."

"نعم، أي  
أشارك."



يوديت (46 سنة) "لم أشارك في هذا الفحص أبداً حتى الآن. لقد كان السبب في البداية هو أنني كنت منزعة من طريقة أخذ المُسحة. لكنني لا أقوم الآن بالمشاركة لأنني أعتقد أن احتمال إصابتي ضئيل جداً. إذ أنني لا أدخن وأتناول الطعام بشكلٍ صحي. ولكن حتى لو كان شيء ليس على ما يرام، فما المشكلة؟"

"كلا، إنني  
لا أريد  
المشاركة."

## المزيد من المعلومات

يمكنك استخدام المعلومات المذكورة في هذه المطوية لتحديد اختيارك. يمكنك قراءة المزيد من المعلومات عن المزايا والسلبيات وفيروس الورم الحليمي البشري وسرطان عنق الرحم في: [www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl).

### هل لديك أسئلة أو اقتراحات أو شكاوى؟

تقوم مؤسسات المسح بتنسيق المسح الصحي السكاني بتكليف من الحكومة.

أن جزء من الأرقام المذكورة في هذه المطوية هو تقديرات قائمة على الفحوصات الصحية السكانية في السنوات السابقة والدراسات.

تم توجيه أقصى العناية عند إعداد هذه المطوية. لا يمكن المطالبة بحقوق استناداً إلى المطوية.

إذا كانت لديك أسئلة أو اقتراحات أو شكاوى بخصوص الفحص، اتصل بالمؤسسة التي تقوم بالمسح في مقاطعتك. توجد بيانات التواصل في رسالة الدعوة. تمتلك مؤسسات المسح نظاماً للشكاوى.

## bevolkingsonderzoek

أن الفحص الصحي السكاني هو فحص طبي مجاني يهدف إلى اكتشاف مرض معين بوقت مبكر. توفر الحكومة 3 فحوصات صحية سكانية لأمراض السرطان. وهي الفحص الصحي السكاني لأمراض سرطان عنق الرحم وسرطان الثدي وسرطان الأمعاء. حيث يمكن اكتشاف هذه الأمراض في وقت مبكر. حتى قبل ظهور الشكاوى.

## معلومات بلغات أخرى

U kunt deze informatie lezen in het Engels / Turks / Arabisch op:  
This information is available in English at:  
Bu bilgiyi Türkçe olarak şu internet sitesinde okuyabilirsiniz:

يمكنكم قراءة هذه المعلومات باللغة العربية على الموقع:

[www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl](http://www.bevolkingsonderzoekbaarmoederhalskanker.nl)

أن هذا المطبوع من إصدار:

**Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu**

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven

[www.rivm.nl](http://www.rivm.nl)

تم إصدار هذه المطبوعة بالتعاون مع:

bevolkingsonderzoek



Voor vroegge opsporing van kanker



NEDERLANDSE VERENIGING VOOR  
OBSTETRIE & GYNAECOLOGIE



سبتمبر/أيلول 2016